



景观美学比较研究

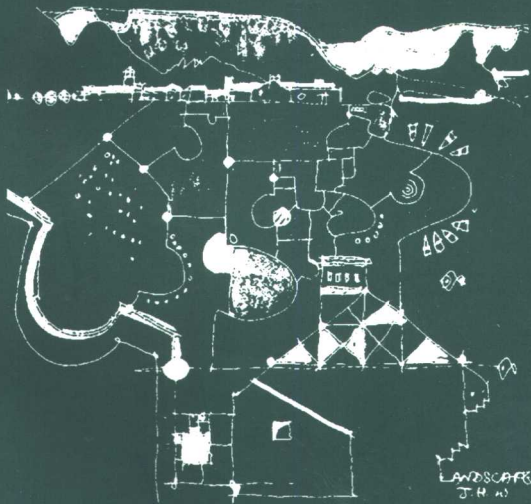
A COMPARATIVE STUDY OF LANDSCAPE AESTHETICS

# 景观形态学

LANDSCAPE MORPHOLOGY

原著：吴家骅

翻译：叶南



中国建筑工业出版社

CHINA ARCHITECTURE & BUILDING PRESS

B83-069

1

景观美学比较研究

# 景观形态学

原著：吴家骅

翻译：叶 南

中国建筑工业出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

景观形态学: 景观美学比较研究/原著: 吴家骅; 翻译: 叶南. —北京: 中国建筑工业出版社, 1999

ISBN 7-112-03919-3

I. 景… II. ①吴… ②叶… III. 景观美学-对比研究  
IV. B83-069

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 13662 号

景观美学比较研究  
**景观形态学**  
原著: 吴家骅  
翻译: 叶南

\*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京市兴顺印刷厂印刷

\*

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 12½ 字数: 331 千字

1999 年 5 月第一版 2000 年 11 月第三次印刷

印数: 4501—6500 册 定价: 30.00 元

ISBN 7-112-03919-3

TU·3051 (9281)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本书集作者多年的教学实践以及留学英国期间的潜心研究，系统地提出了风景形态学的基本理论和历史、沿革，并就风景形态学的基本概念和范畴等进行了系统的分析解剖，尝试将建筑、景观设计与美术联系起来，发展一种跨学科的教育，涉及哲学、艺术和环境研究的教育体系，以便适应对环境质量不断增长的需要。本书适于建筑、规划、环境设计专业技术人员，大专院校师生和研究生阅读。

责任编辑：张宝林



---

## 中文版序言

这本书是 1992 年前后在英国写出来的。完书后，由英国的 THE EDWIN MELLEN 出版社出版。那已是 1995 年的事了。由于忙碌于生计，事隔六年之后才有心境想这本书的中文译本问题。想做中译本的目的有三：一是想把有关的研究工作从以往的资料积累型导向分析、对比型，从园林绿化型导向景观环境型；二是想借助这一研究在美学、形态学和设计哲学之间搭一座桥梁，并籍此与设计界的同仁商量如何进而在我国发展类似的学科，开展有关课题的研究；三是想让有关的教学工作有个可读性的材料。然而，明知做学问拖拉不得，我自己却又偏偏延误好几年，现在出中译本也觉得为时略晚，很是惭愧。

在主持《世界建筑导报》的编辑工作期间，有幸有饶小军、叶南两君相助，在半年之内叶南将译稿交到编辑的案头，其译文流畅，注释严谨，实为难得。我们《导报》许多同事都介入了这项工作，特别是龚铁平先生与饶小军博士对译文作了认真校对，江立华、黄秀莉悉心重编了插图，使中译本与英文原著相比，毫不逊色。欣喜之余，我亦体会到：无论是爬英文格子或是爬中文格子都是很艰难而且寂寞的事，尤其是在深圳这种地方。

吴家骅

1998/4/17



---

## 前 言

1984年我设置了浙江美术学院（现中国美术学院）的环境艺术课程，并组建了浙江美术学院环境设计系，尝试将建筑、景观设计与美术联系起来，发展一种跨学科的教育体系，以便适应对环境质量不断提高的社会生活需求。

然而，由于在相关的学术领域，当时的中国与外部世界缺乏稳定的交流，缺乏对景观设计历史与理论的系统介绍，在检验教学计划和研究成果的过程中，我发现期望与现实之间存在着较大的差距。尽管从表面上看西方现代文明对中国的“现代化”有着显著的影响，但景观美学的研究在我国尚未起步，人才资源和各方的支持非常有限，我只能勉力维持这一新成立的学科。

其后我获得了留学英国的奖学金，有机会去做点基础理论工作：一、比较东西方的景观思想，从而达到对景观艺术、设计和教育的不同审美方式的理解；二、再次尝试建立景观哲学的框架以适应实践和教学的迫切需要，同时我也期望藉此将西方的景观分析方法介绍到东方，以及将东方最为基本的景观美学观念，比如“道”的思想带到西方。

在短时间内完成这一工作是困难的，因而为之划定一个适当而容易理解的工作范围是极其重要的。由此，我选择英国学派（它在18世纪就已臻成熟，成为一个特例，清晰地体现出传统西方景观思想的变化以及它的美学进化过程）和中国传统的园林艺术与设计作为研究的中心内容。

简单地讲，这一研究的目的在于：促进东西方文化的相互理



解；将景观美学同环境艺术和设计联系起来；发展一种多学科的、涉及哲学、艺术和环境研究的教育体系。



# 目 录

中文版序言

前言

<b>第一部分 探索</b> .....	1
<b>第一章 景观美学的研究途径</b> .....	3
第一节 景观设计 .....	3
第二节 实验的途径 .....	6
第三节 美学和文化的介入 .....	10
<b>第二章 一个基本美学模型</b> .....	13
第一节 美感 .....	13
第二节 人类的欲望与环境美学的基本问题 .....	17
<b>第二部分 观念与艺术</b> .....	23
<b>第三章 框中的风景</b> .....	25
第一节 观念与绘画 .....	26
第二节 风景画的品质 .....	28
第三节 风景画的要素 .....	31
<b>第四章 西方风景画的历程</b> .....	36
第一节 原始主义 .....	37
第二节 基督教信仰的象征性描绘 .....	38
第三节 古典主义之路 .....	39
第四节 理想景观 .....	48
第五节 北方的趣味 .....	55
<b>第五章 走向浪漫主义</b> .....	71
第一节 不列颠变奏 .....	71
第二节 自己的风景 .....	73





第三节	康斯泰勃尔与地方意识	76
第四节	浪漫主义：透纳	81
第五节	英国性	86
第六章	山水画	88
第一节	中国山水画的观念	88
第二节	体现的过程：南方和北方	90
第三节	古典美学观念	104
第四节	山水画艺术的基本美学范畴	109
第五节	山水画的品质	113
第七章	浪漫主义艺术	117
第一节	“古怪”的翻译	117
第二节	论浪漫主义	118
第三节	浪漫主义艺术的本质	120
第四节	浪漫主义的风景艺术	122
第三部分	景观之道	125
第八章	天、地、人	127
第一节	土地、国家和文化	127
第二节	中国文化的双重本质	128
第三节	中国思维方式	129
第九章	中国园林设计思想	136
第一节	海外仙山	136
第二节	儒家思想	137
第三节	禅宗的影响	140
第四节	对“道”的误解	142
第十章	道家哲学美学	144
第一节	道法自然——景观艺术与设计的目的	144
第二节	情感的归宿——艺术概念的探索	150
第三节	天性	154



第四节	道家哲学的方法论——“正言若反”	158
第十一章	道家哲学与设计方法	163
第一节	布局和“意”	163
第二节	空间的延伸	166
第三节	曲径通幽	171
第四节	气：交流的途径	174
第五节	无中生有	178
第六节	形散神聚	184
第七节	中国画意	187
第四部分	英国学派	193
第十二章	必然的转变	195
第一节	土地使用的变迁	195
第二节	园林	199
第十三章	走向英国学派	207
第一节	景观思想的转变	207
第二节	逃避主义	209
第三节	兼顾利益的愉悦感	211
第四节	理想形式	216
第十四章	浪漫主义美学思想	221
第一节	经验主义与美学	221
第二节	从古典主义到浪漫主义	230
第三节	画意	242
第四节	“仁慈的手”——雷普顿	247
第五节	英国学派的遗产	252
第十五章	不确定性：来自中国的影响	254
第一节	SHARADWADGI?	254
第二节	威廉·钱伯斯	259
第三节	关于影响	261



<b>第五部分 比较研究与批评</b> .....	263
<b>第十六章 系统：闭合与开放</b> .....	265
第一节 不同的进化过程 .....	265
第二节 对自然美的探索 .....	268
第三节 对自身力量的认识 .....	272
第四节 对利益的态度 .....	276
第五节 历史从个人或传统中来 .....	278
<b>第十七章 美学批评</b> .....	281
第一节 文化取向 .....	281
第二节 浪漫的格调 .....	284
第三节 画意的意义 .....	290
第四节 透视法 .....	294
第五节 美的线条 .....	297
第六节 总结：东西方相会 .....	301
<b>第六部分 景观形态学大纲</b> .....	305
<b>第十八章 形式、逻辑与情感</b> .....	309
第一节 形式 .....	309
第二节 形式与逻辑 .....	321
第三节 形式与情感 .....	326
<b>第十九章 设计思想中的形式</b> .....	334
第一节 观察：综合深入 .....	334
第二节 分析：共生形式 .....	341
第三节 交流的形式 .....	353
<b>第二十章 景观形态学教育</b> .....	357
第一节 教育的美学因素 .....	357
第二节 从艺术到设计：景观形态学的艺术内涵 .....	359
后记 .....	365
参考书目 .....	367



附录：一些关于景观设计教育的信息（参考英国景观教育）  
..... 378



# 第一部分 探 索





## 第一章 景观美学的研究途径

人们以各种方式感受风景。感受的差异性暗示了审美的不同取向，然而无论取向如何，美学研究的目的在于揭示美好风景的本质以及人们参与其中的方式；比较不同的景观理论和实践有助于我们超越自身的局限，达到我们研究的目的。

### 第一节 景观设计

这一研究试图找寻作为景观设计的理论与实践之间的纽带而存在的景观美学。景观设计被看作是参与景观最积极的方式之一，是对景观美学思想的集中体现。因此，在确定研究范畴之前，我们先得讨论景观设计师的主要任务。

“景观”概念在不同领域有着很大的差异，甚至有所谓的“政治景观”。根据汤姆·透纳（Tom Turner）的说法，“景观”一词是随同盎格鲁人、撒克逊人和朱特人一起来到英格兰的。最初，“景观是指留下了人类文明足迹的地区。”而在古英语中废弃了这个词。到了17世纪，“景观”作为绘画术语从荷兰语中再次引入英语，意为“描绘内陆自然风光的绘画，区别于肖像、海景等。”到了18世纪，“景观”同“园艺”联系起来，因为“景观”和设计行业有了密切的关系。19世纪的地质学家和地理学家则用景观一词代表“一大片土地。”随着环境问题的日益突出，景



观的涵义在当今西方世界变得更加复杂。景观建筑设计创始于西方，随后日本、韩国和中国的局部地区也成立了具有相似构想的研究机构。于是，景观建筑成为描述特定的环境设计行业的世界通用词汇。

尽管“景观建筑”已经出现了150年之久，并且已经成为专门的设计行业<sup>①</sup>，然而它的定义依然含混不清，对景观的理解也总是随着对待环境问题的态度变化而改变。作为学术命题和实践的对象，对其原理的探究已然拓宽了范围，设计实践中也牵涉了更多的环境问题。因此，很难确切地描述“景观建筑”在当今社会中的含义。

根据《牛津园艺指南》，“景观建筑是将天然和人工元素设计并统一的艺术和科学。运用天然的和人工的材料——泥土、水、植物、组合材料——景观建筑师创造各种用途和条件的空间。”在此，定义依然是模糊的。首先，如果我们无法确定为何景观仍是某种“建筑”，那么是否真的有必要像定义建筑设计一样来定义景观设计呢？其次，景观建筑涉及了如此众多的环境问题，它与环境规划（城乡规划、小区规划等等）的区别何在呢？在现代的意义上我们也可认为任何一种设计行为都称得上是某种艺术和

---

① 根据《牛津园艺指南》（*The Oxford Companion to Garden*）（1986，第332页），该词最早的使用者似乎是吉尔伯特·密森（Gilbert Meason）。他是沃尔特·斯各特爵士（Sir Walter Scott）的朋友和旅伴。在他的《论意大利伟大绘画中的景观建筑》（*On the Landscape Architecture of The Great paintings of Italy*）（1928）一书中首次使用该词，随后被弗雷德里克·奥姆斯泰德（Frederick Olmsted）和沃克斯（Vaux）在1858年纽约中央公园的规划中借用。美国景观建筑师学会（ASLA）成立于1899年。一年之后，哈佛大学开设第一门景观建筑课程。第一位使用景观建筑师这一称号的英国设计师是帕特里克·盖兹（Patrick Geddes 1854~1932），他原是一位生物学家，后来成为重要的城市规划理论家。





科学；特别地，环境设计和住宅区规划又确实是将天然和人工元素设计的艺术和科学。在今天，即使是建筑师也无法忽视环境问题。于是，专业领域的范围被拓宽，景观建筑学与总体环境设计之间的界限被弥合；设计实践和教育体系中也可能导致同样的混淆。所以，有必要为景观建筑学定义恰当的研究范畴。

事实上，许多景观设计师、规划师、科学家、学者和教育家也已注意到这一问题。某学者甚至认为“景观建筑学是个偏执的想法。”<sup>①</sup>与此同时，英国景观学会（1929年成立时名为景观建筑师协会）的出版物声称它的成员主要任务是服务于景观工作的三个方面：景观设计、科学和管理。<sup>②</sup>从而避免了“景观建筑学”这个词的出现。

似乎景观规划师和设计师也对“景观建筑学”表示不满。A·比埃尔（A·Beer）明确表示：

“在英语中对景观规划有两种主要的定义，分别源于景观一字的两种不同用法。解释1：景观表示风景时（我们所见之物），景观规划意味着创造一个美好的环境。解释2：景观表示自然加上人类之和的时候（我们所居之处），景观规划则意味着在一系列经设定的物理和环境参数之内规划出适合人类的栖居之地…第二种定义使我们将景观规划同环境保护联系起来。”<sup>③</sup>

A·比埃尔将景观规划视为“一种思考方式，一种哲学途径，它使规划师、政治家和公众认识到一切土地规划和管理的决定必

---

① 汤姆·透纳“‘景观建筑学’是个好主意吗？”（*Was 'Landscape Architecture' A Good Idea?*）载于英国《景观设计》（*Landscape Design*）1990年六月号。

② 参见景观学会书目，1990年第2页。

③ A·比埃尔《景观规划对环境保护的贡献》（*The Contribution of Landscape Planning to Environmental protection*），1990年。